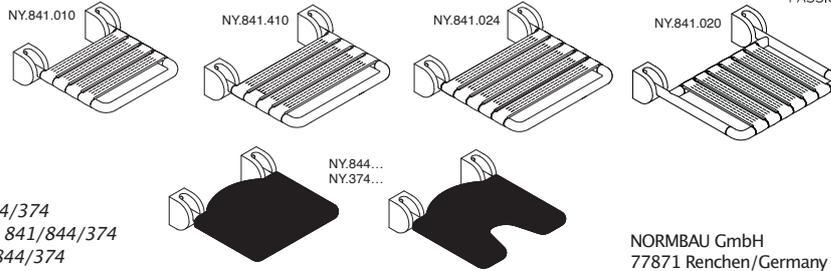




Montageanleitung Fixing Instructions Notice de montage Montage handleiding



Klappsitze Nylon 841/844/374
Lift-up shower seats Nylon 841/844/374
Sièges de douche rabattables Nylon 841/844/374
Opklapbaar hangzitjes Nylon 841/844/374

NORMBAU GmbH
77871 Renchen/Germany · Schwarzwaldstraße 15

07.11.2018

EDV-Nr. 8214 310/C

DE Verankerungsgrund prüfen und Befestigungsmaterial festlegen. Die max. zul. Belastbarkeit des Produktes beträgt 175 kg. Für Einsatz unter Duschhandlauf Einhängesitz NY.844... NY.847... oder NY.374 verwenden. Die Befestigungsmaße entsprechen der DIN 18024-2 oder sind Empfehlungen. Zur optimalen Unterstützung sind die angegebenen Maße je nach Körpergröße und Art der Einschränkung entsprechend anzupassen. Zu berücksichtigen sind weiterhin die örtlichen Gegebenheiten.

Pflegehinweis:
Reinigung mit weichem, feuchtem Tuch, evtl. mit handelsüblichen Spülmitteln. Keine scheuernde oder stark säurehaltige Reinigungsmittel verwenden !

Die Gewährleistung beträgt entsprechend der derzeitigen gesetzlichen Regelung 2 Jahre

Die Montage ist vom Fachmann auszuführen. Bei nicht fachgerechter Montage oder nicht sachgemäßer Verwendung wird von NORMBAU keine Haftung für Folgeschäden übernommen.

FR Analyser la composition du support et déterminer le matériel de fixation. La fixation doit être effectuée par un professionnel. La charge maximale est de 175 kg. Pour suspendre aux mains courantes et barres d'appui, utiliser les sièges de douche à suspendre NY.844... NY.847... ou NY.374 Les cotes de fixation correspondent à des recommandations de mise en oeuvre pour des bâtiments d'habitation collectifs. Ces cotes sont à adapter en fonction de taille et de l'handicap des personnes qui utilisent les produits. Il est également nécessaire de les adapter à la configuration des lieux.

Conseils d'entretien:
Nettoyage avec un chiffon doux humide, éventuellement avec des produits de nettoyage ou de désinfection courants. Ne pas utiliser de produits à récurer ou d'acides !

La fixation doit être effectuée par un professionnel. En cas de fixation inadaptée ou d'un usage non conforme, NORMBAU n'assure aucune garantie pour ce produit ou les dommages qui pourraient en résulter.

GB Verify anchoring base and select fixings accordingly. Max. loading of 175 kgs for this product. Please use suspendable shower seats NY.844... NY.847... respectively NY.374 in conjunction with shower handrail. The fixing measurements correspond to German DIN 18024-2 or are recommendations. For optimal support adapt the indicated measurements to corresponding body size and disability. Furthermore, site conditions have to be considered.

Recommendation for cleaning:
Please clean with a soft, damp cloth. If necessary use only mild detergent, but NOT scouring or strong acidic cleaners.

The current warranty is 2 years.

The fixing has to be done by skilled workers only. If fixing has not to be done professionally, NORMBAU will not accept liability for any subsequent damages.

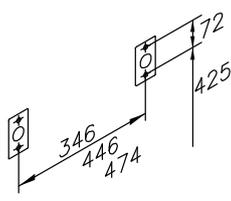
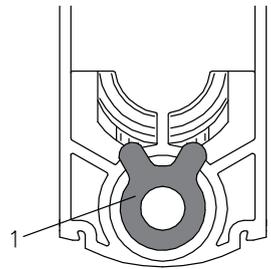
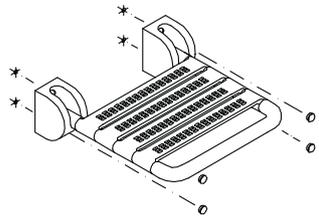
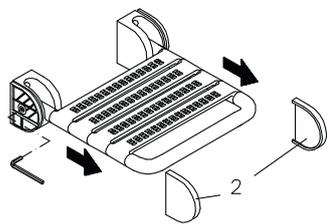
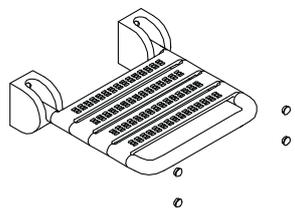
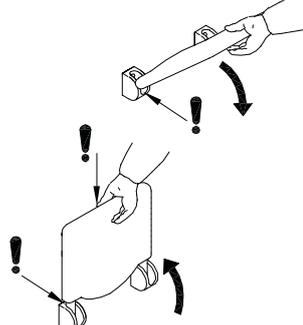
NL Kies aan de hand van het materiaal de juiste bevestiging. Max. toelaatbaar belasting op het product: 175 kgs. Voor inzetbaarheid onder een douchewandsteen inhangzitjes NY.844... NY.847... en NY.374 gebruiken. De bevestigingsmaten voldoen aan Duitse standaard DIN 18024-2 of zijn een advies. Voor een optimale ondersteuning zijn de aangegeven maten afhankelijk van de lichaamsgroote of andere veranderingen aan te passen. In acht te nemen zijn dan ook de plaatselijke mogelijkheden.

Onderhoudsadvies:
Reinigen met een zachte, vochtig doek eventueel met een afwasmiddel in de handel verkrijgbaar. Geen schuurmiddelen of sterk zuurhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

De garantie bedraagt volgens de geldende regels 2 jaar.

De montage dient door een vakman te gebeuren. Bij niet montage door een specialist kan de aansprakelijkheid voor eventuele gevolgschade niet verhaald worden bij NORMBAU.

DE	Verankerungsgrund	Befestigungsmaterial	FR	Support	Matériel de fixation
GB	Anchoring base	Fixing material	NL	Bevestigings-ondergrond	Bevestigingsmateriaal
DE	NORMBAU Montageset MS 4.8 H14 komplett für Wände aus: Kalksandlochstein ≥ KSL 12 Beton ≥ B 15 Vollziegel ≥ Mz 12 Kalksandvollstein ≥ KS 12 Naturstein mit dichtem Gefüge Bohrloch Ø 20 x 105 mm	1 Injektions-Kartusche mit Verbundmittel 145 cm ³ 4 Innengewindehülsen aus Stahl Ø 15 x 75/M10 4 Metallsiebhülsen Ø 20 x 100 4 Sechskantschrauben M10 x 20 aus Edelstahl A4	FR	NORMBAU Kit de montage MS 4.8 H14 complet pour murs en: Brique silico-calcaire creuse ≥ KSL 12 Béton ≥ B 15 Brique pleine ≥ Mz 12 Brique silico-calcaire pleine ≥ KS 12 Pierre naturelle avec une structure solide Perçage Ø 20 x 105 mm	1 cartouche d'injection avec du mortier de scellement 145 cm ³ 4 douilles métalliques filetées Ø 15 x 75/M10 4 tamis d'injections métalliques Ø 20 x 100 4 vis à six pans M10 x 20 en inox classe A4
GB	NORMBAU Fixing set MS 4.8 H14 complete for walls made of: Cavity brick ≥ KSL 12 Concrete ≥ B 15 Solid brick ≥ Mz 12 Sand lime brick ≥ KS12 Natural stone with compact grain, Drill hole 20mm dia. x 105mm	1 injection-cartridge with chemical mortar 145cm ³ 4 internal threaded sleeves made of steel 15mm dia. x 75/M10 4 perforated sleeves made of stainless steel 20mm dia. x 100 4 hexagon screws M10 x 20 made of stainless steel A4	NL	NORMBAU Montageset MS 4.8 H14 compleet voor wanden van: Holle betonkorresteen ≥ KSL 12 Beton ≥ B 15 Volle baksteen ≥ Mz 12 Kalkzand-volsteen ≥ KS 12 Natuursteen met dichte structuur Boringen Ø 20 x 105 mm	1 inspuitsplug met mortel 145 cm ³ 4 binnenhulzen uit staal Ø 15 x 75/M10 4 zeefhulzen Ø 20 x 100 4 zeskant schroeven M10 x 20 uit RVS klasse A4
DE	NORMBAU Montageset MS 4.8 C4 für Leichtbauwände aus Gipskarton, Spanplatte oder Hartfaserplatte mit Hinterfüterung aus min. 20 mm dickem Hartholz oder wasserfester Schichtholzplatte. Die Holzplatte muß an einer tragenden Wand/Ständerwand befestigt sein.	4 Sechskant-Holzschrauben Ø10 x 80 (SW 17) aus Edelstahl	FR	NORMBAU Kit de montage MS 4.8 C4 pour cloisons légères en placoplatre, plaches d'aggloméré ou panneaux en fibres dures, avec un renfort en bois dur de 20 mm d'épaisseur minimum, intégré dans la cloison au niveau des points de fixation lors du montage de la cloison ou rajouté de l'autre côté de la cloison en cas de cloison déjà existante. La plaque de renfort doit être fixée sur un mur ou un élément porteur.	4 vis à bois à six pans Ø 10 x 80 mm (SW 17) en inox classe A4
GB	NORMBAU Fixing set MS 4.8 C4 for gypsum, flake board or hardboard with backfill made of min. 20mm thick hardwood or fixing in front of the wall with integrated mounting plate made of water resistant hardwood. The hardwood plate has to be fixed to a main or structural wall.	4 hexagon wood screws 10mm dia. x 80mm (SW 17) made of stainless steel A4	NL	NORMBAU montageset MS 4.8 C4 aan lichte wanden met bekledingsplaat uit gipskarton, spaanplaat, MDF op en de-regeljkite met een vulling uit ten minste 20 mm dikke meervoudig verlijmt hout of bij bevestiging frontaal op de muur met een geïntegreerde bevestigingsplaat van hardhout plaat moet aan eendragende wand/steunwand bevestigd worden.	4 seskant houtschroeven Ø 10 x 80 mm (SW 17) uit RVS klasse A4

<p>DE Bohrungen mit Bohrschablone kennzeichnen und je nach Befestigungsart bohren. Klappsitz NY.841.010, NY.844...: Abstand a=346 mm Klappsitz NY.841.410, NY.841.024: Abstand a=446 mm Klappsitz NY.841.020: Abstand a=474 mm Für den Einsatz unter Duschhandlauf Einhängesitz verwenden.</p> <p>GB Align template and mark drilling positions. Drill holes for plugs. Lift-up shower seat NY.841.010, NY.844...: measurement 346mm Lift-up shower seat NY.841.410, NY.841.024: measurement 446mm Lift-up shower seat NY.841.020: measurement 474mm Please use suspendable shower seats in conjunction with shower handrail.</p>	<p>1</p> 	<p>FR Marquer les points de fixation à l'aide du gabarit de pose et effectuer les perçages nécessaires suivant le mode de fixation choisi. Sièges de douche rabattables NY.841.010, NY.844...: entraxe a= 346 mm Sièges de douche rabattables NY.841.410, NY.841.024: entraxe a= 446 mm Sièges de douche rabattables NY.841.020: entraxe a= 474 mm Pour suspendre aux mains courantes et barres d'appui, utiliser les sièges de douche à suspendre NY.841 ou NY.844.</p> <p>NL Boorschabloon plaatsen en boringen aftekenen. Gaten voor de pluggen boren. opklapbare zitting NY.841.010, NY.844...: asmaat 346 mm opklapbare zitting NY.841.410, NY.841.024: asmaat 446 mm opklapbare zitting NY.841.020: asmaat 474 mm Voor inzetbaarheid onder een douche-wandsteun inhangzitjes gebruiken.</p>
<p>DE Nur bei Montage mit Verbundmörtel: Für die Siebhülse muss die Distanzscheibe (1) an der Unterseite des Scharniers entfernt werden! Beim Auspressen vom Verbundmörtel werden die 4 Siebhülsen mit je 17 Teilstrichen gefüllt.</p> <p>GB For fixing with chemical mortar only: Remove the spacer (1) from the rear of the hinge. When injecting the chemical mortar the perforated sleeves will be filled with 17 units of mortar (see scale).</p>	<p>2</p> 	<p>FR Uniquement en cas montage avec mortier de scellement: Pour une utilisation avec un tamis métallique, le disque d'espacement (1) situé sous la charnière doit être retiré! Presser 17 unités de mortier de scellement pour remplir chacun des quatre tamis d'injection métalliques.</p> <p>NL Alleen bij montage met verbindings-mortel: Voor de zeef huls moet de afstandsschijf (1) aan de onderzijde van de scharnieren verwijderd worden. Bij het uitzetten van de verbindings-mortel worden de zeef hulzen met 17 delen gevuld.</p>
<p>DE Klappsitz je nach Befestigungsart mit geeignetem Befestigungsmaterial anschrauben, dazu beiliegende U-Scheiben verwenden. Abdeckkappen eindrücken.</p> <p>GB Fasten lift-up shower seat with suitable fixing material, use washer supplied. Clip on covers.</p>	<p>3</p> 	<p>FR Fixer le siège de douche à l'aide du matériel de fixation adapté au support en utilisant les rondelles jointes. Enfoncer les cache-vis.</p> <p>NL Opklapbare zitting afhandelijke van de montage wijze met de daartoe behorende bevestigings-materialen vast schroeven, en de bijbehorende onderleg schijven gebruiken. Afdekkappen plaatsen.</p>
<p>DE Einstellung der Bremswirkung: Falls erforderlich kann die Bremswirkung eingestellt werden. Äußere Abdeckkappe (2) nach vorne abziehen. Mit Innensechskantschlüssel SW4 Schraube anziehen oder lösen, bis der Sitz langsam und gleichmäßig herunterklappt.</p> <p>GB Adjustment of automatic built-in stop: If required, the automatic built-in stop can be adjusted. Remove the outer cover (2). Tighten respectively loose the screw SW4 with an allen key until the seat turns down slowly and steadily.</p>		<p>FR Réglage du système de freinage: Si nécessaire, le réglage du système de freinage du siège peut être modifié. Retirer les caches latéraux (2) en les tirant vers l'avant, serrer ou desserrer la vis à l'aide d'une clé à six pans SW4 jusqu'à ce que le siège puisse descendre de manière lente et régulière.</p> <p>NL Instelling van de remwerking: Indien nodig kan de remwerking ingesteld worden. Buitenste afdekkap (2). Met zeskant sleutel SW4 schroef aandraaien of losser draaien, tot de zitting langzaam en gelijkmatig naar beneden klappt.</p>
<p>DE Demontage: Abdeckkappen abhebeln und Verschraubung lösen.</p> <p>GB Dismounting: Take off covers and loosen fixing.</p>		<p>FR Démontage: Retirer les cache-vis et desserrer les vis.</p> <p>NL Demontage: Afdekkappen verwijderen en de schroeven los draaien.</p>
<p>DE Warnhinweise: Beim Herunterklappen des Sitzes ist darauf zu achten, dass die Finger nicht unten im Scharnier gequetscht werden. Beim Heraufklappen des Sitzes ist darauf zu achten, dass die Finger nicht zwischen Sitz und Wand oder im Scharnier gequetscht werden.</p> <p>GB Attention: When turning the seat down please take care that your fingers are not squashed in the hinge. When turning the seat up please take care that your fingers are not squashed between the seat and the wall or in the hinge.</p>		<p>FR Attention: Il faut veiller à ne pas se coincer les doigts sous la charnière en descendant le siège. En remontant le siège, il faut veiller à ne pas se coincer les doigts dans le haut des charnières ou entre le siège et le mur.</p> <p>NL Waarschuwing: Bij het naar beneden klappen van de zitting moet men erop letten, dat je vinger niet onder het scharnier geklemd wordt. Bij het naar boven klappen van de zitting moet men erop letten, dat je vinger niet tussen de zitting en de wand of in het scharnier geklemd wordt.</p>